

Bedienungsanleitung für M250 EVO Laubsauger

Stand 01.06.2018



eurosystems Deutschland
Motorgeräte Handelsgesellschaft mbH

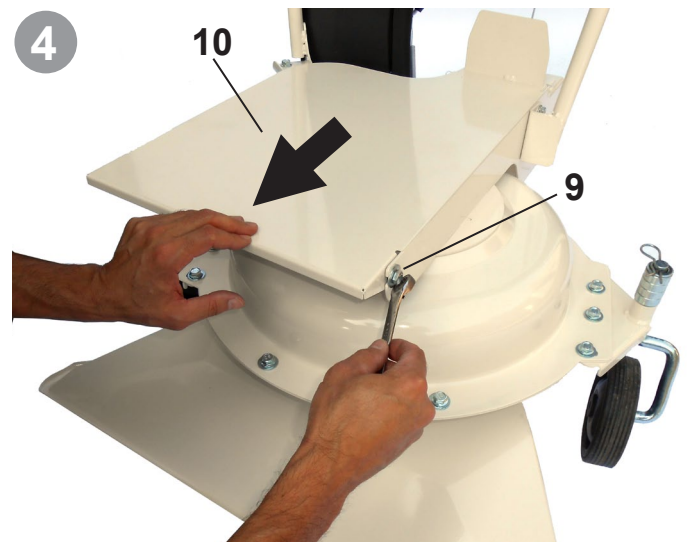
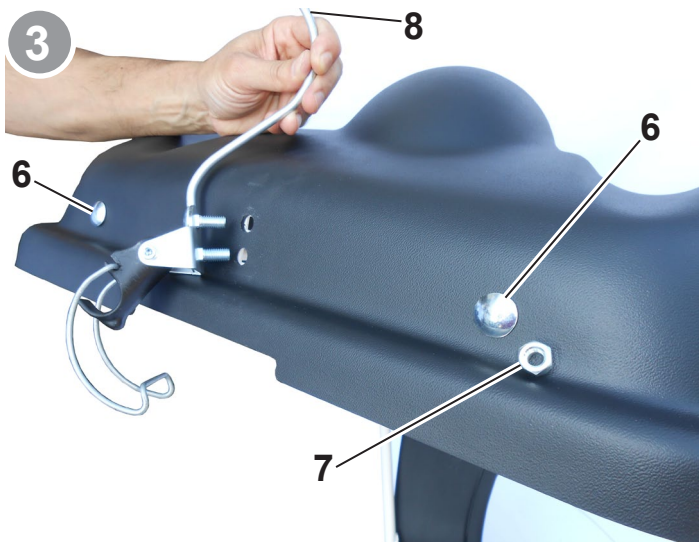
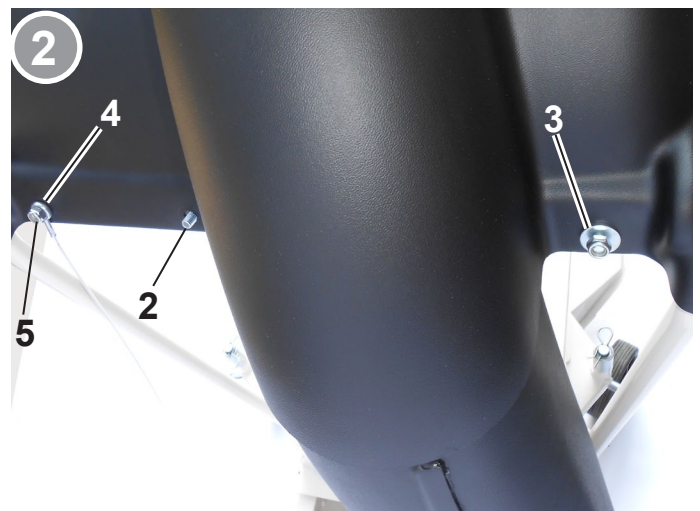
Im Fuchshau 14
D-73635 Rudersberg
Tel: +49 7183/30 590-0
Fax: +49 7183/30 590-20
info@eurosystems.info
www.eurosystems.info

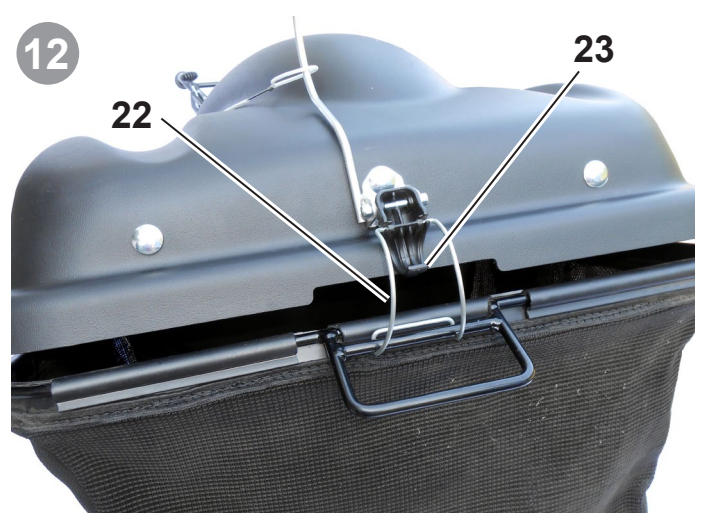
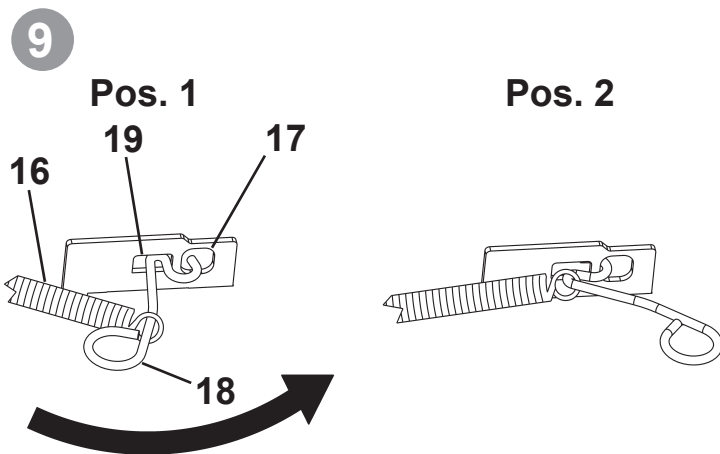
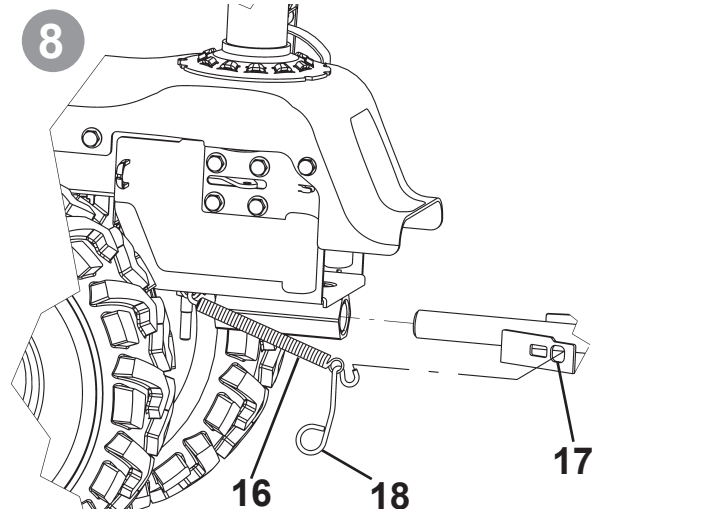
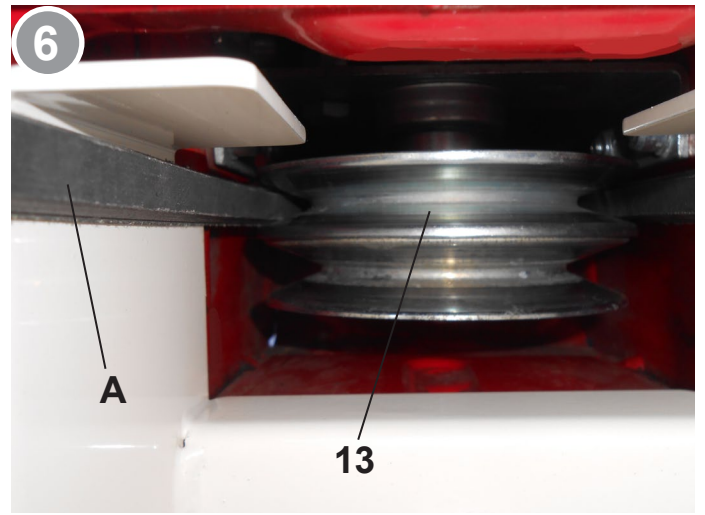
MADE IN ITALY

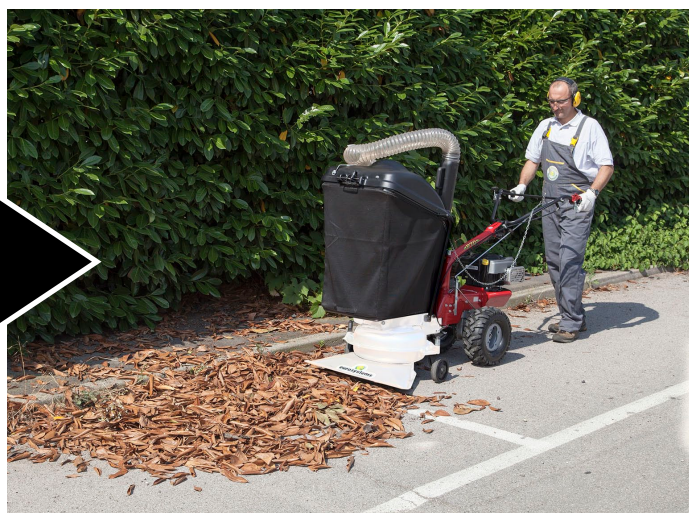
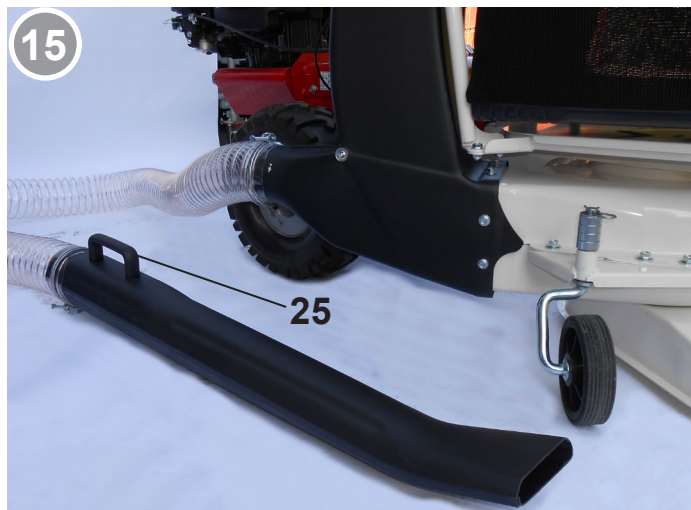
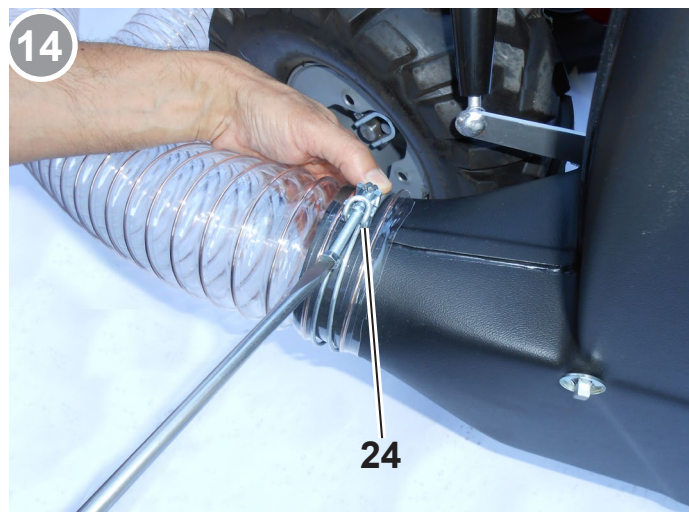

ASPIRAFOGLIE-SOFFIATORE per mod. P70
WHEELED VACUUM AND BLOWER for P70
LAUBSAUGER/ LAUBBLÄSER für M250
ASPIRATEUR DES FEUILLES/SOUFFLEUR pour le P70

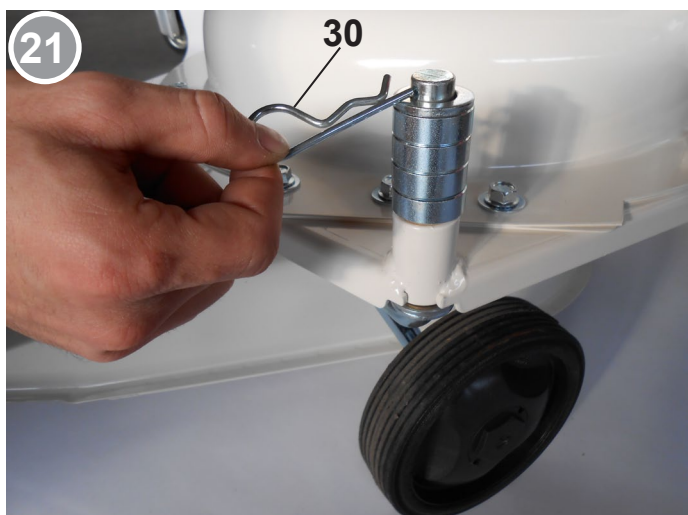
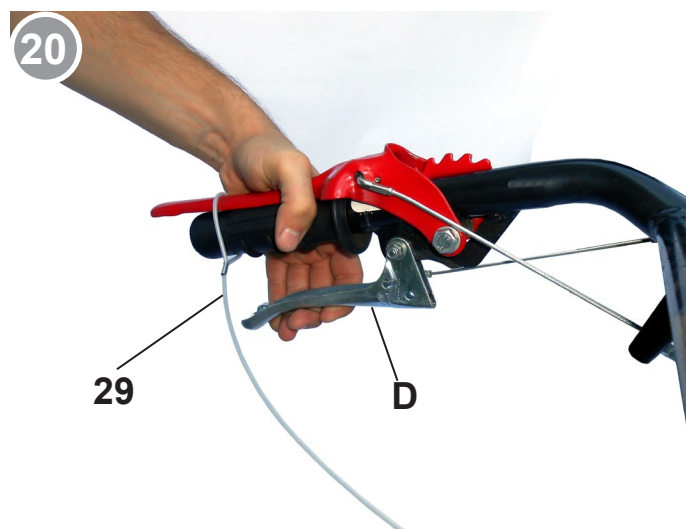
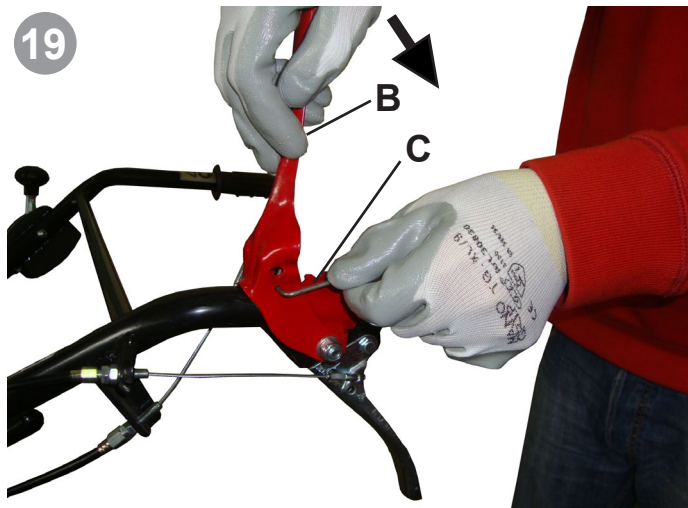


Istruzioni d'uso
Operating instructions
Bedienungsanweisung
Mode d'emploi









AVVERTENZE: La presente nota di utilizzo deve essere integrata dalla lettura e dall'osservanza delle norme prescritte nel manuale uso e manutenzione della macchina. Leggere attentamente e seguire le istruzioni di questo manuale prima di utilizzare la macchina per evitare spiacevoli infortuni.

L'aspirafoglie può essere utilizzato in due modi diversi:

- 1) per raccogliere, mediante aspirazione, foglie e simili.
- 2) per accumulare le stesse attraverso un tubo di soffiatura.

Consigliamo di utilizzare l'aspirafoglie solo in orari ragionevoli, per non disturbare. Nel caso di terreni umidi potrebbe essere difficoltoso aspirare le foglie, quindi prima di iniziare consigliamo di smuoverle con scopa metallica o rastrello.

Non lavorare mai con l'aspirafoglie senza il cesto di raccolta, che deve sempre rimanere chiuso durante il lavoro. Non lavorare mai senza il tubo flessibile in modalità di soffiatura e non cercare di montarlo mentre il motore è avviato.

Tenere le mani fuori dalla portata del tubo di soffiatura.

Ogni utilizzo diverso da quello sopra descritto è illegale; comporta, oltre al decadimento della garanzia, anche un grave pericolo per l'operatore e per le persone esposte.

MONTAGGIO: eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e/o regolazione solo e sempre a motore fermo e con il cappuccio candela staccato!

Togliere l'attrezzo dall'imballo unitamente al coperchio cesto, al tubo flessibile, al cesto, al gancio tubo, al filo di blocco ed alla busta accessori con fascetta, viti, rondelle e dadi.

Fig. 1-2) Posizionare il coperchio cesto (1) sul tubo curvato, infilare dall'interno verso l'esterno n°3 viti (2) nei fori quadrati posteriori, inserire le rondelle (3) e avvitare i dadi (5): montare l'occhiello del filo di blocco (4) nella vite a sinistra prima di avvitare il dado.

Fig. 3) Infilare dall'esterno verso l'interno n°2 viti (6) nei fori quadrati anteriori e avvitare i dadi (7). Avvitare il gancio per tubo flessibile (8) con n°2 viti e dadi.

Fig. 4) Allentare la vite (9) e sfilare il coperchio cinghia (10) con movimento orizzontale.

Fig. 5) Inserire completamente il perno (11) nel foro della boccia esagonale (12) presente sotto il telaio della macchina. Per facilitare l'operazione di inserimento cercare di mantenere allineato il perno con il foro.

Fig. 6) Montare la cinghia (A) inserendola nella gola della puleggia superiore (13) posizionata all'interno della macchina.

Fig. 7) Posizionare la cinghia (A) all'interno dei due perni (14) e completare il montaggio inserendola nella gola della puleggia (15) dell'aspirafoglie. Eventualmente ruotare lentamente la puleggia per accompagnare la cinghia nella gola.

Fig. 8-9) Agganciare la molla (16) nel foro (17) dell'attrezzo e fare leva con l'anello (18) nel foro (19) passando da posizione 1 a posizione 2. Ripetere l'operazione anche dal lato opposto.

Fig. 10) Riposizionare il coperchio cinghia spingendolo, con movimento orizzontale, verso la macchina e stringere la vite (9) per bloccarlo.

Fig. 11) Infilare il telaio cesto con i due ganci (20) che si accoppiano al tubo (21) sotto il coperchio (1).

Fig. 12-13) Alzare la parte anteriore del telaio cesto e agganciarlo alla molla (22) con la leva (23) aperta. Ruotare verso l'alto la leva (23) fino allo scatto di chiusura.

Fig. 14-15) Inserire la fascetta (24) sull'estremità libera del tubo flessibile, quindi montare il tubo sull'imbocco del soffiatore e verificare che la maniglia del becco (25) sia posizionata verso l'alto. Stringere la fascetta con chiave o cacciavite.

Fig. 16) Passare il tubo nel gancio (26) e infilare la punta del becco nel centraggio (27) posizionato sul coperchio cinghia.

Fig. 17) FARE ATTENZIONE ALLA POSIZIONE DELLA VALVOLA DI DEVIAZIONE DI FLUSSO: LEVA IN ALTO (28A) PER L'ASPIRAZIONE DELLE FOGLIE.

Fig. 18) LEVA IN BASSO (28B) PER LA SOFFIATURA CON TUBO FLESSIBILE.

ESEGUIRE LA REGOLAZIONE CON VENTOLA FERMA, PER NON DANNEGGIARE LA VALVOLA.

ISTRUZIONI D'USO: Verificare di aver eseguito scrupolosamente tutte le operazioni descritte nelle istruzioni di montaggio. Prima di mettere in funzione l'aspirafoglie, leggere attentamente tutte le avvertenze ed assicurarsi che non vi siano persone nella zona di lavoro.

UTILIZZARE LA MACCHINA SOLO SU TERRENI PIANI.

Fig. 19-20) A motore acceso e con acceleratore al massimo numero di giri, sganciare la levetta di sicurezza (C) ruotandola verso l'alto, quindi abbassare con cautela la leva d'innesto (B), in modo da portare la ventola a regime senza far slittare la cinghia nella puleggia. In questo modo si evita anche di "soffocare" il motore.

In modalità di aspirazione delle foglie con leva valvola in alto, dopo aver azionato la ventola, tirare la leva di

avanzamento (D) per procedere. Fare attenzione a rilasciare prontamente la leva in caso di ostacoli imprevisti ed eventualmente spegnere subito il motore, intervenendo sull'acceleratore. Rimuovere gli ostacoli e verificare che non ci siano danni o deformazioni nel sistema di aspirazione. Svuotare il cesto quando è riempito al massimo per $\frac{3}{4}$ o comunque prima che diventi troppo pesante per una singola persona.

ASSICURARSI CHE IL MOTORE SIA SPENTO!

Per smontare il cesto: ruotare verso il basso la leva (23), disimpegnare la molla (22) dal telaio, abbassare il cesto e sfilarlo dalla sede, quindi rovesciarlo per svuotarne il contenuto.

RIMONTARE ATTENTAMENTE PRIMA DI PROCEDERE!

In modalità di soffiatura con leva valvola in basso (28B), avvicinarsi alla zona da soffiare e dopo aver azionato la ventola, fermare la leva di innesto con l'apposito filo di blocco (29).

Impugnare la maniglia del tubo flessibile (25) e toglierlo dalla sede per indirizzare il soffio nel punto desiderato.

Per disattivare la soffiatura togliere il filo di blocco (29) dalla leva d'innesto e rilasciare quest'ultima oppure spegnere il motore. Quando non è attiva la funzione di soffiatura, consigliamo di passare sempre il tubo nel gancio (26) e infilare la punta del becco nel centraggio (27) sul coperchio cinghia.

REGOLAZIONE ALTEZZA di LAVORO Fig. 21-22-23) Togliere la spilla (30) e sfilare il perno ruota (31):

A) Spostare n°1 o + distanziali (32) sotto alla boccola (33) per alzare l'aspirazione

B) Spostare n°1 o + distanziali (32) sopra alla boccola (33) per abbassare l'aspirazione

Rimontare il perno (31) e la spilla (30). ripetere dalla parte opposta.

MANUTENZIONE: pulire accuratamente l'attrezzo dopo ogni utilizzo. Non usare acqua nella zona adiacente il motore. Controllare che la parte terminale del tubo di soffiatura non sia ostruito.

Per smontare l'aspirafoglie dalla macchina: a motore spento e cappuccio candela staccato, sganciare e togliere il cesto, svitare e sfilare il coperchio cinghia, smontare la cinghia dalla puleggia ventola e poi dalla puleggia motrice. Sganciare le due molle (16) ed infine tirare l'accessorio in senso orizzontale in modo da sfilare il perno dalla boccola.

DATI TECNICI:

ASPIRAFOGLIE

larghezza di aspirazione:	780 mm
n° giri ventola:	2600 g/min
cassa aspirante:	Ø400 mm
capacità cesto:	185 lt
velocità aria in uscita ventola:	45 m/sec

SOFFIATORE

Tubo flessibile Ø100 x 2.5mt + becco da 0.9 mt con maniglia

Velocità aria in uscita becco: 34m/sec



Translation of original user instructions

ATTENTION !: the present note should be supplemented by the reading and by the observance of the safety standards which are described into the machine service/instructions booklet. We hereby recommend you to carefully read the present instructions booklet before using the machine in order to avoid unpleasant accidents.

The vacuum-blower can be used in two different ways :

- 1) to collect leaves and similar by suction .
- 2) to accumulate leaves and similar through a blowing tube.

We recommend you to use the vacuum-blower in reasonable hours in order not to disturb people in the surroundings. In case of wet soils it could be difficult to collect the leaves so before starting the operation we recommend you to shake/move them using a metallic broom or a rake. Never use the vacuum-blower without the collecting bag which should always remain closed during the job. Never work without the flexible pipe during the blowing mode operation and do not try to assemble it when the engine is on. Keep your hands distant from the blowing pipe area. Any use other than that described above is illegal and will involve, in addition to cancellation of the warranty, a serious danger to the operator and exposed persons.

ASSEMBLY ! perform any maintenance and/or adjustment only and always keeping the engine shut down and the spark plug cap off !

Remove the unit from the packaging with the bag cover , the flexible hose, the collecting bag , the pipe catch, the tightening wire and the loose parts bag with the clamp, screws , washers and nuts.

Fig. 1-2) Position the bag cover (1) on the bent tube and insert n°3 screws (2) from the internal side to the external into the back square holes, insert the washers (3) and screw the nuts (5): assemble the eyelet of the thread block (4) into the screw placed on the right side before screwing the nut.

Fig. 3) Insert n. 2 screws (6) from the external side to the internal into the front square holes and screw up the nuts (7). Screw up the hook for the flexible pipe (8) using n. 2 screws and the nuts.

Fig. 4) Loosen the screw (9) and disconnect the belt cover (10) with an horizontal movement .

Fig. 5) Fully insert the pin (11) into the hole of the hexagonal bushing (12) you can find under the frame of the unit. In order to make the connection operation easier try to keep the pin aligned with the hole.

Fig. 6) Assemble the belt (A) inserting it into the upper pulley groove (13) that is placed inside the machine.

Fig. 7) Position belt (A) between the 2 pins (14) and complete the assembly inserting it into the vacuum-blower pulley groove (15). If necessary slowly turn the pulley to drive the belt into the groove.

Fig. 8-9) Tighten the spring (16) into the equipment hole (17) and leverage with the ring (18) into the hole (19) passing from position 1 to position 2. Repeat the operation also on the opposite side.

Fig. 10) Reposition the belt cover pushing with an horizontal movement to the direction of the machine and screw the screw (9) to tighten it.

Fig. 11) Insert the bag frame with the 2 hooks (20) coupling to the tube (21) under the cover (1).

Fig. 12-13) Raise the front part of the bag frame and tighten it to the spring (22) keeping the lever (23) opened. Raise the lever (23) upward until the closing click.

Fig. 14-15) Insert the clamp (24) on the flexible pipe free terminal then assemble the pipe on the blower mouth and verify if the handle of the nozzle (25) is positioned upwards. Tighten the strap using a spanner or a screwdriver.

Fig. 16) Pass the tube into the hook (26) and insert the tip of the nozzle into the centering (27) which is positioned on the belt cover.

Fig. 17) PLEASE PAY ATTENTION TO THE POSITION OF THE VALVE FLOW DEVIATION : THE UPWARD LEVER (28A) FOR THE LEAVES ASPIRATION MODE.

Fig. 18) BELOW LEVER (28B) FOR THE BLOWING MODE USING THE FLEXIBLE HOSE.

PLEASE PERFORM THE SETTING KEEPING THE FAN OFF IN ORDER NOT TO DAMAGE THE VALVE .

INSTRUCTIONS : make sure you have carefully followed the all the steps described in the assembly instructions. Before operating the leaf vacuum- blower, carefully read all warnings and make sure that there are no persons in the work area.

USE ON FLAT GROUNDS

Fig. 19-20) With the engine running at full throttle and speed, release the safety lever (C) by turning it to the top, then slowly lower the clutch lever (B), so as to bring the fan speed without slide the belt in the pulley. In this way also avoids “choke” the engine.

In vacuum mode of the leaves with lever valve at the top, after activating the fan, pull the lever forward (D) for forward. Be careful for the early release lever in the event of unforeseen obstacles and eventually stop the engine immediately, acting on the accelerator. Remove obstacles and make sure there is no damage or deformation in the intake system. Empty the bag when it is filled to the maximum $\frac{3}{4}$ or at least before it becomes too heavy for a single person.

ENSURE THAT THE ENGINE IS TURNED OFF!

To remove the bag: turn down the lever (23), unhook the spring (22) from the frame, lower the bag and take it out from its seating, then turn it down to empty the contents.

CAREFULLY RE-ASSEMBLE IT BEFORE PROCEEDING !

In the blowing mode with lever valve down (28B), enter the area to blow and after operation of the fan, stop the shift lever with the proper wire block (29). Hold the handle of the flexible hose (25) and remove it from the seat to direct the blowing at the desired point.

To disable the blowing mode take the wire block away (29) from the shift lever and release it or switch the engine off. When the blowing mode is not on , we recommend to always pass the hose into the hook (26) and insert the tip of the nozzle into the centering (27) on the belt cover.

HOW TO ADJUST THE WORKING HEIGHT DEVICE

FIG. 21-22-23) Get off the pin (30) and slide the wheel axle (31):

A) Move n. 1 or + spacers (32) under the bushing (33) to raise vacuum

B) Move n. 1 or + spacers (32) above the bushing (33) to lower vacuum

Replace the axle (31) and the pin (30). repeat from the opposite side.

SERVICE : carefully clean the equipment after every use. Do not use water in the area near the engine. Check if the terminal part of the blowing hose is free. To remove the leaf blower from the unit: with the engine off and spark plug cap disconnected, unhook and remove the bag, unscrew and remove the belt cover, remove the belt from the fan pulley and then from the fan drive pulley. Release the two springs (16) and finally pull the accessory in a horizontal direction so as to remove the pin from the bushing.

TECHNICAL DETAILS:

LEAF VACUUM

Intake width :	780 mm
Fan : n. turns :	2600 turns/min.
Intake box :	Ø400 mm
Bag capacity :	185 lt
Air speed out of the fan :	45 m/sec

BLOWER

Flexible hose $\varnothing 100 \times 2.5\text{mt} + 0.9\text{mt}$ nozzle with handle	
Air speed from the nozzle :	34 m/sec

D

Übersetzung der originalen Betriebsanleitung

Achtung: Diese Betriebsanleitung muss im Zusammenhang mit der Betriebsanleitung der Grundmaschine gelesen und beachtet werden.

Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanweisung aufmerksam durchlesen um Unfälle zu vermeiden.

Das Anbaugerät vereint zwei versch. Funktionsweisen und kann wie folgt verwendet werden:

- 1) als Laubsauger (Laubsaugen über die leistungsstarke Saugdüse)
- 2) als Laubbläser (Laubblasen über den flexiblen Luftschlauch mit Blasrohr)

Es wird empfohlen den Laubsauger nur zu den üblichen Tageszeiten zu benutzen, um Ruhestörungen zu vermeiden.

Feuchtes Laub sollte vor dem Laubsaugen mit einer Harke aufgelockert werden.

Bei der Arbeit mit dem Laubsauger muss der Laubfangsack immer montiert und geschlossen sein.

Zum Laubblasen muss der Luftschlauch mit Blasrohr montiert sein. Die Montage nur bei abgestellten Motor durchführen. Die Hände vom Luftstrahl des Blasrohres fernhalten.

Jede Benutzung, die von der hier beschriebenen abweicht, ist nicht gestattet. Sie führt nicht nur zum Verfall der Gewährleistungsansprüche, sondern stellt auch eine große Gefahr für den Bediener und alle Personen in Reichweite der Maschine dar.

MONTAGE: Alle Wartungs-, Reinigungs- und Montagearbeiten am Gerät dürfen nur mit geeignetem Werkzeug und bei abgestelltem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker vorgenommen werden ! Verletzungsgefahr !

Das Gerät, den Laubfangsack mit Haltegestell, die Fangsackhaube, den flexiblen Luftschlauch, den Schlauchhalter, den Befestigungsdraht und den Beutel mit Schrauben, Unterlegscheiben, Muttern und Spannschellen aus der Verpackung nehmen.

Abb. 1-2) Die Fangsackhaube auf den Halterahmen auflegen. 3 St. Schrauben (2) von innen nach außen in die hinteren Vierkantlöcher einstecken, die Unterlegscheiben (3) aufsetzen, die Muttern (5) aufschrauben und anziehen. Die Öse des Befestigungsdrahtes (4) über die linke Schraube führen, bevor die Mutter (5) befestigt wird.

Abb. 3) 2 St. Schrauben (6) von außen nach innen in die vorderen Vierkantlöcher einstecken und die Muttern (7) aufschrauben und anziehen. Den Haltehaken (8) für den Luftschlauch mit 2 St. Schrauben und Muttern befestigen.

Abb. 4) Die Schraube (9) herausdrehen und die Riemenabdeckung (10) nach vorne herausziehen.

Abb. 5) Den Anbaugerätebolzen (11) fetten und in die Anbaugeräteaufnahme (12) der Grundmaschine einführen.

Abb. 6) Den Keilriemen (A) auf die obere Riemenscheibe (13) des Riemenpaketes der Grundmaschine auflegen.

Abb. 7) Den Keilriemen (A) auf die Riemenscheibe (15) des Anbaugerätes aufziehen. Der Keilriemen verläuft dabei innerhalb der beiden Führungsstifte (14).

Wenn nötig die Keilriemenscheibe langsam drehen und den Keilriemen so in die Keilriemenscheibe führen.

Abb. 8-9) Den Zughaken (18) der Rückholfeder (16) in die vorgesehene Bohrung (17) einhaken und durch Drehen nach außen (von Position 1 in Position 2) die Feder spannen. Den Vorgang auf der anderen Seite der Maschine wiederholen.

Abb. 10) Die Riemenabdeckung wieder anbringen und mit der Schraube (9) befestigen.

Abb. 11 a-b-c) Den Laubfangsack (C) am Haltegestell (B) durch Einhaken der Steckverbindungen (D) befestigen. Darauf achten, dass die Haken (20) frei bleiben.

Abb. 11 d) Die beiden Haken (20) des Haltegestelles (B) in den Rohrrahmen (21) der Fangsackhaube (1) einhaken.

Abb. 12-13) Den Halterahmen des Laubfangsackes vorne anheben und den Federhaken (22) der Fangsackhaube

wie in Abb. 12 gezeigt einhaken. Den Hebel (23) nach oben drücken und so den Laubfangsack verschließen. Abb. 14-15) Den flexiblen Luftschlauch mit der offenen Seite auf die Gebläseöffnung aufziehen und mit der Spannschelle (24) befestigen. Die Schelle mit Hilfe eines Schraubenschlüssels oder eines Schraubendrehers spannen. Den Schlauch bei der Montage so positionieren, dass der Handgriff des Blasrohres (25) nach oben zeigt.

Abb. 16) Den Luftschlauch in den vorgesehenen Haken (26) einhängen und das Blasrohr mit der Öffnung nach unten auf die Aufnahme (27) am Sitz der Riemenhaube aufstecken.

Abb. 17-18) DEN EINSTELLHEBEL ZUR LENKUNG DES LUFTSTROMES (28) WIE FOLGT BEDIENEN:

Abb. 17) ZUM LAUBSAUGEN ÜBER DIE SAUGDÜSE, DEN EINSTELLHEBEL (28) NACH OBEN DRÜCKEN (siehe Position 28A).

Abb. 18) ZUM LAUBBLASEN ÜBER DEN LUFTSCHLAUCH, DEN EINSTELLHEBEL (28) NACH UNTEN DRÜCKEN (siehe Position 28B).

VOR BETÄTIGUNG DES EINSTELLHEBELS ZUR VERÄNDERUNG DER LUFTSTRAHLRICHTUNG DAS GERÄT IMMER AUSSCHALTEN, SONST BESTEHT DIE GEFAHR DIE LUFTLEITKLAPPE ZU BESCHÄDIGEN.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Vor Benutzung des Anbaugerätes sicherstellen, dass alle in der Montageanleitung beschriebenen Schritte sorgfältig und korrekt ausgeführt wurden. Alle Warnhinweise beachten und sicher gehen, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten.

DEN LAUBSAUGER NUR AUF EBENEM UNTERGRUND VERWENDEN.

Abb. 19-20) Den Motor starten und den Gashebel auf Vollgas stellen. Den Sicherheitsbügel (F) nach oben klappen und halten. Den Anbaugeräte-Kupplungshebel (E) langsam nach unten drücken. Den Radantrieb (G) erst zuschalten, wenn das Anbaugerät die volle Arbeitsdrehzahl erreicht hat.

Beim Laubblasen wird der Kupplungshebel (E) mit dem Befestigungsdraht (29) arretiert. Dies gilt nur für die Funktion „Laubblasen“. Beim Laubsaugen dient der Befestigungsdraht (29) als Halterung für den Schlauch.

Laubsaugen: Einstellhebel (28) in Position 28A (nach oben), Entriegelung (F) betätigen und durch Herunterdrücken des Anbaugeräte-Kupplungshebels (E) das Sauggebläse starten. Wenn dieses die volle Arbeitsdrehzahl erreicht hat, den Radantrieb (G) zuschalten (Hebel nach oben ziehen). Die Maschine bewegt sich jetzt vorwärts. Wenn trotz aller Vorsichtsmaßnahmen auf ein Hindernis aufgefahren wird, sofort beide Hebel loslassen und den Motor mit Hilfe des Gashebels abstellen. Das Hindernis entfernen und sicherstellen, dass keine Schäden am Ansaugsystem entstanden sind. Gegebenenfalls das Anbaugerät von einer Fachfirma überprüfen lassen.

Den Laubfangsack rechtzeitig leeren. Überfüllung vermeiden, da diese zu einem Rückstau im Saugsystem führen kann.

ACHTUNG! ZUM LEEREN DES LAUBFANGSACKES MUSS DER MOTOR ABGESTELLT SEIN!

Zum Leeren des Laubfangsackes den Hebel (23) nach unten klappen, den Federhaken (22) aus dem Haltegestell des Laubfangsackes (B) aushaken. Die beiden Haken (20) des Haltegestells (B) aus dem Rohrrahmen der Fangsackhaube (21) aushaken. Haltegestell und Laubfangsack zum Entleeren kippen. Den Laubfangsack und das Haltegestell wieder sorgfältig befestigen, bevor die Arbeit fortgesetzt wird.

Laubblasen: Die Maschine zum Einsatzort bringen, Einstellhebel (28) in Position 28B bringen (nach unten), Entriegelung (F) betätigen und durch Herunterdrücken des Anbaugeräte-Kupplungshebels (E) das Gebläse einschalten. Den Kupplungshebel (E) mit dem Befestigungsdraht (29) arretieren. Das Blasrohr aus der Aufnahme (27) am Sitz der Riemenhaube nehmen und zum Laubblasen in die gewünschte Richtung halten.

Zur Beendigung der Funktion „Laubblasen“, den Befestigungsdraht (29) vom Kupplungshebel (E) entfernen und den Hebel loslassen oder den Motor abstellen. Wenn das Gerät nicht zum Laubblasen genutzt wird, sollte der flexible Luftschlauch in den Haken (26) eingehängt werden und das Blasrohr auf die Aufnahme (27) am Sitz der Riemenhaube aufgesteckt werden.

Regulierung der Saughöhe: Abb. 21-22-23) Den Federstecker (30) aus dem Radbolzen (31) herausziehen. Rad mit Radbolzen aus der zugehörigen Führung (33) herausziehen.

A) Eine oder mehrere Distanzbüchsen (32) direkt auf den Radbolzen aufstecken, um die Saughöhe zu erhöhen. Die Distanzbüchsen befinden sich unterhalb der Führung (33).

B) Eine oder mehrere Distanzbüchsen (32) vom Radbolzen abnehmen und oberhalb der Führung (33) auf den Radbolzen aufstecken, um die Saughöhe zu verringern.

Den Bolzen (31) mit den Distanzbüchsen (32) wieder einführen und den Federstecker (30) einstecken. Den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen. Auf gleiche Einstellhöhe auf beiden Seiten achten.

WARTUNG: Das Zubehör nach jedem Einsatz reinigen. Kein Wasser in den Bereich des Motors bringen. Sicherstellen, dass die Öffnung des Blasrohres nicht verstopft ist. Das Anbaugerät nur bei abgestelltem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker abmontieren. Den Laubfangsack aushaken und entfernen, die Schraube (9) herausdrehen und die Riemenabdeckung (10) nach vorne herausziehen. Den Keilriemen (A) zuerst von der Riemenscheibe (15) des Anbaugerätes und dann von der oberen Riemenscheibe (13) des Riemenpaketes der

Grundmaschine abnehmen. Die beiden Rückholfedern (16) entspannen und die zugehörigen Zughaken (18) aushaken. Den Anbaugerätebolzen (11) aus der Anbaugeräteaufnahme (12) der Grundmaschine herausziehen.

TECHNISCHE DATEN:

LAUBSAUGER

Arbeitsbreite Saugdüse:	78 cm
Drehzahl Gebläserad:	2600 U/min
Saugkanal:	Ø 40 cm
Fassungsvermögen Laubfangsack:	185 L
Luftansauggeschwindigkeit Saugdüse :	45 m/s

LAUBBLÄSER

Flexibler Luftschlauch Ø 10 cm, Länge: 2,5 m + Blasrohr 90 cm lang mit Handgriff	
Luftaustrittsgeschwindigkeit Blasrohr:	34 m/s

F

Traduction du mode d'emploi original

Avertissements : la présente note d'utilisation doit être intégrée par la lecture et l'observation des normes prescrites dans le manuel d'utilisation et d'entretien de la machine.

Lire attentivement et suivre les instructions du manuel avant l'utilisation de la machine, pour éviter des désagréables accidents.

L'aspirateur des feuilles peut être utilisé de deux façons différents :

1. pour ramasser – par aspiration- des feuilles ou similaires
2. pour entasser les feuilles avec un tuyau de soufflure.

Nous conseillons d'utiliser l'aspirateur des feuilles dans des horaires raisonnables.

S'il y a des terrains humides ca peut être difficile d'utiliser l'aspirateur des feuilles, donc avant de commencer le travail nous conseillons de remuer les feuilles avec un râteau.

Ne travailler jamais avec l'aspirateur sans le bac de ramassage, qui doit toujours être fermé pendant le travail.

Ne travailler jamais sans le tuyau flexible en modalité de soufflement et ne chercher pas de le monter quand le moteur est en fonction. Gardez les mains hors de la portée du tuyau de soufflure. Chaque utilisation différent de celle décrite ci-dessus est illégale et entrain l'annulation de la garantie, mais représente aussi un danger grave pour l'opérateur et pour les personnes exposés.

MONTAGE : effectuer les opérations d'entretien et/ou réglage seulement avec moteur arrêté et avec le capuchon de la bougie débranché.

Enlever l'outil de son emballage avec le couvercle du bac, le tuyau flexible, le bac, le crochet du tuyau, le fil de blocage, l'enveloppe des accessoires avec le collier de serrage, les vis, les rondelles et les écrous.

Fig. 1-2) Positionner le couvercle du bac (1) sur son support, enfiler de l'intérieur vers l'extérieur les 3 vis (2) dans les trous carrés postérieurs, insérer les rondelles (3) et visser les écrous (5): monter l'œillet de métal du fil de blocage (4) dans la vis à gauche avant de visser l'écrou.

Fig. 3) Enfiler de l'intérieur vers l'extérieur les 2 vis (6) dans les trous carrés avant et visser les écrous (7). Visser le crochet du tuyau flexible (8) avec 2 vis et les écrous.

Fig. 4) Desserrer la vis (9) et désenfiler le couvercle courroie (10) avec un mouvement en horizontale.

Fig. 5) Introduire complètement le pivot (11) dans sa siège (12) qui se trouve sous le châssis de la machine. Pour faciliter l'opération d'introduction essayer de maintenir aligné le pivot avec le trou.

Fig. 6) Pour monter la courroie (A) il faut l'introduire dans la gorge de la poulie supérieure (13) qui se trouve à l'intérieur de la machine.

Fig.7) Positionner la courroie (A) à l'intérieur des 2 pivots (14) et pour terminer le montage il faut l'introduire dans la gorge de la poulie (15) de l'aspirateur des feuilles. Eventuellement on peut tourner lentement la poulie pour accompagner la courroie dans sa gorge.

Fig. 8-9) Accrocher le ressort (16) dans le trou (17) de l'outil et faire levier avec le bauge (18) dans le trou (19) pour passer de la position 1 à la position 2. Répéter l'opération dans l'autre coté.

Fig. 10) Positionner le couvercle courroie poussant – avec mouvement horizontale- vers la machine et serrer la vis (9) pour le bloquer.

Fig. 11) Enfiler le châssis du bac avec les 2 crochets (20) qui s'accouplent au tuyau (21) sous le couvercle (1).

Fig. 12-13) Lever la partie antérieure du châssis du bac et l'accrocher au ressort (22) avec le levier (23) ouvert. Tourner vers le haut le levier (23) jusqu'au déclenchement de fermeture.

Fig. 14-15) Introduire le collier de serrage (24) sur l'extrémité libre du tuyau flexible, puis monter le tuyau à l'entrée du souffleur et vérifier que la poignée du bec (25) soit positionnée vers le haut. Serrer le collier de

serrage avec clé ou tournevis.

Fig. 16) Faire passer le tuyau dans le crochet (26) et enfiler la pointe du bec dans sa siège (27) qui se trouve sur le couvercle courroie.

Fig. 17) FAITES ATTENTION A LA POSITION DE LA SOUPAPE DE DEVIATION D'ÉCOULEMENT D'AIR. LEVIER EN HAUT (28A) POUR L'ASPIRATION DES FEUILLES.

Fig. 18) LEVIER EN BAS (28B) POUR SOUFFLEMENT AVEC TUYAU FLEXIBLE.

EFFECTUER LE REGLAGE AVEC L'ASPIRATEUR ARRETEE , POUR NE PAS ENDOMAGGER LA SOUPAPE.

MODE D'EMPLOI : il faut suivre attentivement les opérations indiquées dans les instructions de montage. Avant de mettre en marche l'aspirateur des feuilles lire attentivement les instructions et vérifier qu'il n'y pas des personnes dans la zone de travail.

UTILISER SUR TERRAINS PLATS.

Fig. 19-20) Avec moteur en fonctionnement et accélérateur au maximum des numéros de tours, déclencher le levier de sécurité (C) tournant vers le haut, et après baisser avec prudence le levier d'embrayage (B) pour amener l'aspirateur à régime sans faire glisser la courroie dans la poulie.

De cette façon on évite aussi « l'étouffement » du moteur.

En modalité d'aspiration des feuilles avec le levier soupape en haut, après avoir actionné l'aspirateur, tirer le levier d'avancement (D) pour procéder.

Faites attention à relâcher vite le levier en cas d'obstacles imprévus et éventuellement arrêter toute de suite le moteur. Enlever les obstacles et vérifier qu'il n'y a pas des dommages dans le système d'aspiration.

Vider le bac quand il est plein au $\frac{3}{4}$ ou avant qu'il soit trop lourd pour une seule personne.

VERIFIER QUE LE MOTEUR SOIT ARRETEE.

Pour démonter le bac : tourner vers le bas le levier (23), dégager le ressort (22) du châssis, baisser le bac et enlever le de sa siège, après vous pouvez le renverser pour vider le contenu.

REMONTER ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER !

En modalité de soufflement avec levier de soupape en bas (28B), s'approcher à la zone ou on doit souffler et après avoir actionné l'aspirateur, arrêter le levier d'introduction avec le fil de blocage (29). Saisir la poignée du tuyau flexible (25) et l'enlever de sa siège pour adresser le souffle ou on désire.

Pour désactiver la fonction de soufflement enlever le fil de blocage (29) du levier d'introduction et relâcher le levier ou arrêter le moteur.

Quand la fonction de soufflement n'est pas active, nous vous conseillons de faire passer toujours le tuyau dans le crochet (26) et enfiler la pointe du bec dans sa siège (27) sur le couvercle courroie.

COMMENT RÉGLER LA HAUTEUR DE TRAVAIL

Fig. 21-22-23 enlever l'épingle (30) et enlever le pivot de la roue (31).

A) Déplacer n. 1 ou plusieurs entretoises (32) sous le support (33) pour lever l'aspiration.

B) Déplacer n. 1 ou plusieurs entretoises (32) sur le support(33) pour abaisser l'aspiration.

Remonter le pivot (31) et l'épingle (39). Répéter de l'autre coté.

ENTRETIEN : nettoyer bien l'outil après chaque utilisation. N'utiliser pas de l'eau près du moteur. Vérifier que la partie terminale du tuyau de soufflement ne soit pas obstrué. Pour démonter l'aspirateur des feuilles de la machine : avec moteur arrêté et avec le capuchon de la bougie débranché, décrocher et enlever le bac, dévisser et enlever le couvercle courroie, démonter la courroie de la poulie de l'aspirateur et puis de la poulie du moteur. Décrocher les 2 ressorts (16) et tirer l'outil en horizontale pour enlever le pivot de sa siège.

DONNEES TECHNIQUES :

ASPIRATEUR DES FEUILLES

largeur d'aspiration:	780mm
Numéro tours de l'aspirateur:	2600 tours/min.
Caisse aspirante:	Ø400 mm
Capacité du bac:	185 lt
Vitesse de l'air en sortie de l'aspirateur:	45 m/sec

SOUFFLEUR

Tuyau flexible Ø100 x 2.5 mt + bec 0.9 mt. avec poignée	
Vitesse de l'air en sortie du bec:	34m/sec

